



SWINGS OF LOVE

(Assam Version)

Directed by M. Safeer

Script by Manjula Wediwardana

From English to Assamese

Dr. Mrinal Jyoti Goswami



Act by
Janhvii Borah

Colombo
International
Theatre Festival
2025

30th Augst 25
at Elphinstone Theatre
6.30 p.m.

Tickets : 2000/- | 1500/- | 1000/- Tickets.lk | 0117 201 299 | 0724 273 006 | 0773 129 749



AANK_A CREATIVE LINE

International Theatre Festival Participation Report (in collaboration with Inter Act Art, Sri Lanka)

Title:

**From Workshop to World Stage: *Swings of Love* at the
Colombo International Theatre Festival (CITF) 2025**

Festival Period:

25 August – 31 August 2025

Performance Date:

30 August 2025

Festival Venue:

Elphinstone Theatre, Colombo, Sri Lanka

Performed Work:



Swings of Love (প্রেমৰ দোলনা)

(Assamese Version)

- **Director:** M. Safeer
- **Original Script:** Manjula Wediwardana
- **Translation (English to Assamese):** Dr. Mrinal Jyoti Goswami
- **Performer:** Jahnabi Borah

Official Documentation Links:

- [Swings of Love- India – Sri Lanka – 30th August – Colombo International Theatre Festival](#)
- <https://www.facebook.com/share/p/1DWAH82zJv/>
- <https://www.facebook.com/share/p/17pRSBUazk/>
- <https://www.facebook.com/share/p/1AVY9rvKzE/>
- <https://www.facebook.com/share/p/18BjPaTCEy/>

1. Introduction

AANK_A Creative Line participated in the **Colombo International Theatre Festival (CITF) 2025**, one of South Asia's leading international theatre platforms, known for its emphasis on intercultural collaboration, physical theatre and experimental performance practices. The participation marked a significant continuation of AANK_A Creative Line's long-standing engagement with international theatre networks and its commitment to nurturing emerging performers through sustained pedagogic processes.

CITF 2025 brought together theatre practitioners, directors, scholars, and performers from Asia, Europe, Africa and beyond, creating a vibrant space for artistic exchange, discourse, and collaboration.

2. The Performance: *Swings of Love (Assamese Version)*

AANK_A Creative Line presented *Swings of Love (Assamese Version)* as a collaborative production between AANK_A Creative Line and Inter Act Art, Sri Lanka. The performance was staged as part of the Sri Lankan Premiere segment of the festival.

Conceptual Background

Swings of Love explores themes of longing, emotional vulnerability and human relationships through a visually poetic physical theatre language. The adaptation into Assamese retained the emotional core of the original text while allowing the performer to embody cultural nuances through movement, rhythm and spatial interaction.

A Key Outcome of BBITF 2023

Significantly, this production stands as a **direct outcome of the Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF) 2023 workshop process**. The performer, **Jahnabi Borah**, was a participant in the BBITF 2023 workshops, where she underwent structured training in physical theatre and performance creation. The work was further developed and first shaped into a complete performance in **April 2024**, eventually reaching the international stage at CITF 2025. This trajectory—from workshop to international festival—demonstrates the effectiveness of AANK_A Creative Line's pedagogic model in transforming training into professional artistic output.

Audience Response

The performance received an attentive and emotionally engaged response from the audience, with appreciation for its minimalistic staging, physical expressiveness and intimate performer-space relationship. Festival delegates and fellow practitioners acknowledged the work as a strong example of workshop-driven performance creation.

02nd September
"ඉංග්ලීයන් සිංහලීය" - සාමාජිකය
ආධ්‍යත්මකය - මානුශීය පිළිබඳ
"ඇඹි සිංහ" - ශ්‍රී ලංකාව
ආධ්‍යත්මකය - ගැටුණු විෂයව්‍යන්
"ජාල්" - ශ්‍රී ලංකාව
ආධ්‍යත්මකය - පිළි පෙන්වන මෙහෙයුම් ප්‍රංශය
ඇඹි සිංහ මිශ්‍රණ ආධ්‍යත්මකය

03rd September
"ඉංග්ලීයන්" - එක්සත් අයඹි එමර්ජ රාජ්‍යය
ආධ්‍යත්මකය අභ්‍යන්තර අධ්‍යාපන රාජ්‍ය
"අයඹි සිංහ" - ශ්‍රී ලංකාව
ආධ්‍යත්මකය - පැහැදිලි මුදාලි
"විදෙශීය්" - ශ්‍රී ලංකාව
ආධ්‍යත්මකය - වින්ද්‍යා ආනන්ද

04th September
"ඉංග්ලීයන් සිංහ ඉලෝකන්" ඉන්දියාව
ආධ්‍යත්මකය අභ්‍යන්තර දායාලුව
"මේ භාෂාවන්නේ ගොවැන්න" විදුත් මිහිල
ආධ්‍යත්මකය පාස් ආයතන
"උරුද්" - ශ්‍රී ලංකාව
ආධ්‍යත්මකය ආස්‍රිත රැකුවීම්

කොළඹ
ජාත්‍යන්තර
රුහුණා රෝගල
COLOMBO INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL
සමාගම උපෙනු - හාලාවත
2025
සැප්තැම්බර 02 - 04 දින්ව
හාලාවත සුදුසුන ගාලාව
සංඛ්‍ය 6.30 ට

Tickets : 2000/- | 1000/- | 500/- | 0770 1685 83 | 0776 22 40 75 | www.citf.lk

ORGANIZED BY

Diocese of Colombo
INTER ACT ART
THE MIRROR

Colombo International Theatre Festival
August 25th to 31st
Elphinstone Theatre
Maradana

Bhullung Bhuthur International Theatre Festival
Sep. 03rd - 07th
Assam - India

3. Academic and Pedagogic Engagement: Workshop Conducted

As part of the festival's workshop programme, Dr. Mrinal Jyoti Goswami conducted a two-hour workshop titled:

Myth into Motion: Physical Theatre and Ritual Performance

Date: 28 August 2025

Venue: India Cultural Center, Colombo

Participants: 30-35 theatre practitioners and students

The workshop focused on exploring myth and ritual as sources for physical theatre creation. Participants engaged in exercises involving rhythmic repetition, ensemble coordination and symbolic movement to create short, non-verbal performance sequences inspired by cultural memory and ritual action.

The session was particularly appreciated for its balance of theoretical grounding and hands-on physical exploration, offering participants tools to reimagine traditional narratives within contemporary performance frameworks.





4. Institutional and Curatorial Role at CITF 2025

Beyond performance and pedagogy, Dr. Mrinal Jyoti Goswami played a key institutional role in CITF 2025:

- He served as **one of the members of the Festival Committee**, contributing to artistic and academic planning.
- He delivered a **Keynote Address** at the Director's Forum titled: ***“Parallel Festivals & Their Role”***, examining how parallel and satellite festivals function as alternative cultural ecosystems that nurture emerging voices and decentralize mainstream theatre practice.
- He also acted as **one of the Moderators** of the Director's Forum, facilitating critical dialogue among international directors, curators, and scholars.

This involvement positioned AANK_A Creative Line as an active contributor to global theatre discourse, not merely as a participating group.

5. Festival Highlights

- **International Participation:**
Artists and groups from Asia, Europe, Africa and the Middle East participated, making CITF 2025 a truly global forum.
- **Multidisciplinary Engagement:**
The festival combined performances, workshops, director's forums and academic discussions, creating a holistic theatrical ecosystem.
- **Parallel Festival Model:**
CITF's parallel festival structure resonated strongly with AANK_A Creative Line's own BBITF model, as BBITF functions as one of the parallel festivals of CITF, fostering meaningful exchanges on alternative festival practices.



Colombo International Theatre Festival 2025

26th Aug 2025 9.30 am
We All Carry Stories: Devising Theatre Workshop.
by: Andreea Tanase
Country: Romania

26th Aug 2025 2.00 pm
Acting and Performing Arts Principles
By Mazen EL Gharabawy
Country: Egypt

27th Aug 2025 9.30 am
Exploring Intimacy in Performance
By Dr. Chandradasan
Country: India

27th Aug 2025 2.00 pm
The Flow of Mind and Soul
by: Naira Yedigaryan
Country: Armenia

28th Aug 2025 9.30 am
MYTH INTO MOTION: PHYSICAL THEATRE AND RITUAL PERFORMANCE
by: Dr. Mirnal Jyoti Goswami
Country: India

28th Aug 2025 2.00 pm
FROM A NOVEL TO THE THEATER STAGE
by: THANASSIS SARANTOS (director and actor),
KONSTANTINOS EVANGELIDIS (music composer)
Country: GREECE

29th Aug 2025 9.30 am
The Body That Feels
From Stanislavski to Meyerhold: Two Paths to Emotion
by: ERICA MOLDOVAN
Country: ROMANIA

29th Aug 2025 2.00 pm
Speak the Beat: Discover the Art of Kuaiban
by: Ray Hou
Country: China

30th Aug 2025 9.30 am
Turning Tales into Theatrical Scripts
By Prof. Shafi Ahmed
Country: Bangladesh

Colombo Theatre Festival
www.colombotheatrefestival.com | +94 11 23456789 | info@colombotheatrefestival.com
2025
Workshops
Colombo

6. Outcomes and Reflections

Artistic Outcomes

- *Swings of Love* successfully demonstrated how workshop-based training can evolve into an internationally presentable performance.
- The performer's journey from BBITF workshop participant to international festival performer reinforced AANK_A Creative Line's pedagogic vision.

Pedagogic Impact

- The workshop expanded AANK_A Creative Line's teaching philosophy into a global context, enabling intercultural exchange through embodied practice.
- Participants gained exposure to physical theatre methodologies rooted in ritual and mythology.

Institutional Recognition

- AANK_A Creative Line's involvement at committee and forum levels enhanced its visibility as an institution engaged in both practice and policy-level theatre discourse.





**Aug. 25th - 31st - Colombo
Sep. 02nd -04th - Chilaw
Sep. 03rd -07th - Assam - India**

Elphinstone Theatre -Maradana - 6.30 pm

25th August (Opening)	Grand Opening / Felicitation	"Draupadi" - Sri Lanka (Dance Theatre) Directed by Dr. Ravibandu Vidyapathi
26th August	"MEDEA VOICE" - Korea Directed by Son Jeung-woo	"The Nightingale " China Directed by Sergey Grishin
27th August	"THE AMERICAN" - GREECE Directed by THANASSIS SARANTOS	"Shi... " - Sri Lanka Directed by Vidura Abeydeera
28th August	"Agleyum Chiyopatrayum" - (Egle and Cleopatra)-INDIA Directed by Dr. Chandradasan	"171 Pitakotuwu" - Sri Lanka Directed by Banula Wijesinghe
29th August	"Adrenaline" - Canada/Syria Directed by Majdi Bou-Matar	"Inside" - Armenia Directed by Naira Yedigaryan
30th August	"#NotMe" - Romania Directed by Casandra Topoloegeanu	"Swings of Love" - India-Sri Lanka Directed by M.Saefer
31st	Closing Night	

Parallel Festival / Chilaw - Sudasuna Hall 6.30 pm

02nd September	"Vegetarian Ofelia" - Spain Directed by Carlota Berzal (45 min.)	"Salitha Sith" - Sri Lanka Directed by Gamini Wijewardhana (15 min.)	"Puzzle" - Sri Lanka Directed by Fr. Peter Hemapriya Botheju (15 min.)
03rd September	"The MAMLOK" - UAE Directed by Ahmed Abdulla Rashed (35 min.)	"Arabi Kopi" - Sri Lanka Directed by Sasini Madumali (15 mins.)	"Childhood" - Sri Lanka Directed by Vindya Ananda (15 min.)
04th September	"Equation of emotions" INDIA Directed by Arnoghi Kushwaha (35 min.)	"THUS, SPOKE ANGER" Tunisia Directed by Badli Korbi (45 min.)	"Macario, staring" - Spain/Mexico - Open Space Directed by Ricardo Mena Rosado (15 Min)

COLOMBO INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL (CITF)
INTER ACT ART THEATER INSTITUTE - 215/61, Obeysekarapura, Rajagiriya, Sri Lanka.

Tel - +94 117 201 299 / +94 773 129 749
Email - interactarts@gmail.com

Future Collaborations

- Dialogues initiated with Inter Act Art and other international delegates opened possibilities for future co-productions, artist exchanges and workshop-based collaborations through BBITF and other platforms.

Cultural Diplomacy

- AANK_A Creative Line effectively represented Assamese and Indian theatre traditions within an international context, reinforcing theatre's role as a bridge across cultures and languages.



www.citf.lk



7. Conclusion

AANK_A Creative Line's participation in **Colombo International Theatre Festival 2025** was a multidimensional engagement encompassing performance, pedagogy and institutional leadership. From presenting a BBITF-originated collaborative production to shaping critical discourse through workshops and forums, the festival experience reaffirmed AANK_A Creative Line's commitment to sustainable, process-driven and globally connected theatre practice.

The journey of *Swings of Love*—from a workshop seed to an international stage—stands as a testament to the transformative power of long-term artistic mentorship and intercultural collaboration.

AANK_A Creative Line

- Guwahati, Assam, India
- www.aank.org
- ✉ info@aank.org | mrinal.goswami@aank.org

**Crossing Stages,
Creating Memories**

SWINGS OF LOVE

ଅଞ୍ଚଳୀକାଳିତା

(Assam Version)

Directed by M.Safeer

Script by Manjula Wediwardana

From English to Assamese

Dr. Mrinal Jyoti Goswami

performed by :
Janhvii Borah

Colombo
International
Theatre Festival
2025

Sri Lankan
Premiere

Presented by :



AANK_A
Creative Line



30th Augst 25
at Elphinstone Theatre
6.30 p.m.

11. *What would you do if*
you knew which group you
were in?

the present and past.
These are not mere

10. *radio, radio, wood*
11. *about all about* 12. *radio*
13. *radio, radio, radio*
14. *radio, radio, radio*
15. *radio, radio, radio*
16. *radio, radio, radio*
17. *radio, radio, radio*
18. *radio, radio, radio*
19. *radio, radio, radio*
20. *radio, radio, radio*

मुमुक्षु एवं एवं विद्या

କୋଲି
ଶ୍ରୀମତୀ କର୍ମଚାରୀ
ନାରୀଙ୍କ ଦେଖିବା
କୁଳାଳାରି...

ప్రశ్న

proteins. *Science* 2000; 289: 1022-1025. 10.1126/science.289.5481.1022

the following year, 1901, several new species were found, and a second edition of the book was published in 1903. Since that time, however, no new species have been described, although many new genera and subgenera have been proposed.

“I have a place with well-wooded grounds
at such cost, without other person in property
and in town.”

Based on the 2004 annual household income and poverty level estimates from the 2004 American Community Survey, 40.1% of the households in the county had an income below the poverty level.

of regular visitors who pay the fee may choose available rooms where it is necessary, which would not be disrupted, while visitors concerned with their welfare would prefer to stay in a room which provided for the comfort of their children. Recently increased demands against these measures themselves were presented, who demanded increased facilities provided for these three types of visitors, while others demanded increased facilities for pleasure, who are not particularly interested in the welfare of the children.



Editorial Policy: *Int. J. Environ. Res. Public Health* is an open access journal. It is a bimonthly journal. It publishes original research articles, review articles, editorials, and short communications. The journal covers a wide range of topics related to environmental health and public health.







1996. *Journal of the Royal Statistical Society, Series B*, 58, 117-132.

• **Digitized by srujanika@gmail.com**

කොළඹ රාත්‍රින්තර තාවත උපොල සඳහා ඇරඟී...

ବୋଲାଦ୍ୱାରା 14 ଟଙ୍କା ଲାଇସେନ୍ସ କ୍ଷମତା ପାଇଁ

www.moskau.de/studium/weit
fremd-zum-AN-2-mit-einfachem
Zugang & vielen anderen Vorteilen

et siendo estos destinados a la
mayor comodidad del lector, se
pueden leer con mayor facilidad
que los textos de los autores
de los que se tratan.

www.trafficinfo.com

помощи не
заслуживали
записи в реестре
имущества, а также
имели право
записи в реестре
имущества.

medio come macchia - nuda
stessa; Sopra aveva un solo
solle all'empio fiammifero
quale in talley MEDA VICE
solle sciolte - solle

mathematics - 2000-2001-3

AMERICAN, *with thanks* to the
American *Historical Society*.

Journal of Health Politics

111. *Библия* - 9 сюжетов из книги Бытия, озаглавленные: «Бытие» - «Бытие».

аки съмъ съмъ

— *Известия Удмуртской Республики*, № 10, 2003 г.

1990-91: *Microtus* - 2000
1991-92: *Microtus* - 2000
1992-93: *Microtus* - 2000
1993-94: *Microtus* - 2000

— 1000 10000 100000

width options: 'all monochromed vertical' (different monochromed full width). The Loops - II can also measure the double width

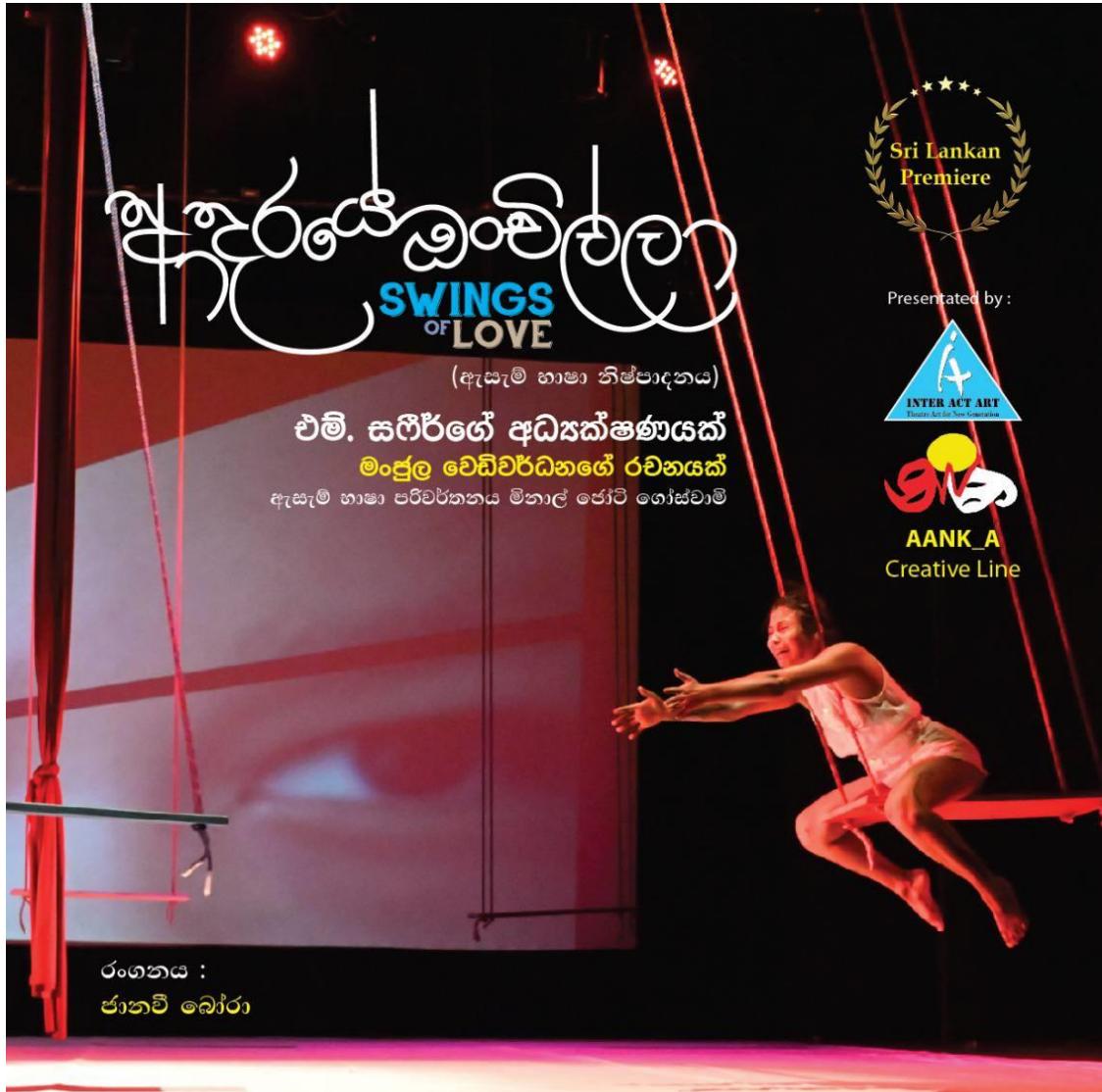
• **Goodfellow**

• *Postal Drama*









www.aank.org

info@aank.org

mrinal.goswami@aank.org

Guwahati | Assam | INDIA